

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๒๓ พฤศจิกายน ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศิริสกา ชลายนานนท์
ตำแหน่ง นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการ (ภาษาอังกฤษ)
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวของประเทศอังกฤษ (หมวดสิ่งแวดล้อม)

สหภาพยุโรปส่งสัญญาณเตือนพืชและสัตว์น้ำจืดที่ถูกคุกคาม

เนื้อหาข่าวโดยสรุป

จากการศึกษาครั้งใหม่ของสหภาพยุโรป (อียู) แสดงให้เห็นว่าปลาและสัตว์จำพวกหอยและปลาหมึกน้ำจืดของหลายประเทศในยุโรปเป็นสิ่งมีชีวิตประเภทที่กำลังถูกคุกคาม

คณะกรรมการยุโรปเรียกร้องให้มีการปฏิบัติเร่งด่วนเพื่อสงวนความหลากหลายทางชีวภาพของสัตว์ป่าในยุโรป

มลพิษ การทำประมงเกินขนาด การสูญเสียแหล่งอาศัยตามธรรมชาติของพืชและสัตว์หายากได้รับการตักเตือนว่ามีจำนวนลดลง

ผลการศึกษาล่าสุดได้มาจากการศึกษาพืชและสัตว์ ๖,๐๐๐ ชนิด ที่อยู่ในรายการพืชและสัตว์ที่ถูกคุกคามอย่างรุนแรงของยุโรป ซึ่งเป็นการประเมินการคุกคามต่อสัตว์ป่า

รายการพืชและสัตว์ที่ถูกคุกคามของยุโรป ได้แก่ สัตว์จำพวกหอยและปลาหมึกน้ำจืดร้อยละ ๔๔ ปลาน้ำจืดร้อยละ ๓๗ สัตว์ครึ่งบกครึ่งน้ำร้อยละ ๒๓ สัตว์เลื้อยคลานร้อยละ ๑๙ สัตว์เลี้ยงลูกด้วยนมและแมลงปอร้อยละ ๑๕ และนกร้อยละ ๑๓

คณะกรรมการฯ กล่าวว่า พืช ๔๖๗ ชนิดก็อยู่ภายใต้การคุกคาม รวมถึงธัญพืชป่าหลากหลายชนิด เช่น หัวบีท ข้าวสาลี ข้าวโอ๊ต และกะหล่ำปลี คณะกรรมาธิการฯ กล่าวว่าพืชเหล่านี้จำเป็นสำหรับความมั่นคงทางอาหารแต่มักถูกละเลยเรื่องการอนุรักษ์

คณะกรรมการฯ กระตุ้นให้ ๒๗ ประเทศสมาชิกใช้วิธีเพาะเลี้ยงและทำป่าไม้อย่างยั่งยืนเพื่อหยุดความสูญเสียในความหลากหลายทางชีวภาพ

“สินค้าและบริการ” ของธรรมชาติ

เจนเซ โปโทซนิค นักสิ่งแวดล้อมแห่งสหภาพยุโรป กล่าวว่า “ชีวิตความเป็นอยู่ที่ดีของประชาชนขึ้นอยู่กับสินค้าและบริการที่ธรรมชาติให้ ถ้าเราไม่หวั่นวิตกเหตุผลที่อยู่เบื้องหลังจำนวนพืชและสัตว์ที่ลดลงนี้ขึ้นมาและกระทำการอย่างเร่งด่วนที่จะหยุดยั้งการลดลงนี้ เราจะต้องชดใช้กันอย่างหนักแน่นอน”

อย่างไรก็ตาม ยังมีความสำเร็จที่เห็นได้ชัดอยู่บ้างสำหรับการอนุรักษ์สัตว์ป่าในยุโรป

คณะกรรมการฯ กล่าวว่า เครือข่ายอนุรักษ์และป้องกันนิเวศวิทยาแห่งสหภาพยุโรป (Natura 2000) ด้านสัตว์ป่าคุ้มครองมีเป้าหมายเพื่อให้โอกาสที่ดีกว่าแก่พืชและสัตว์ชนิดที่ถูกทำอันตรายให้อยู่รอด พืชไม้ดอกชนิดหนึ่งของคอร์ซิกา (Centranthus trinervis) และหอยทากบนหมู่เกาะมาเดราได้แสดงให้เห็นสัญญาณของการฟื้นฟูปู

พอล เดอ ซิลวา ผู้เชี่ยวชาญด้านความหลากหลายทางชีวภาพประจำกลุ่มอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมเพื่อนของโลก (Friends of the Earth) กล่าวว่า การเพิ่มขึ้นของประชากรนกในสหราชอาณาจักรก็เป็นเรื่องราวแห่งความสำเร็จเป็นสัญญาณว่าปลาที่แข็งแรงที่เป็นเหยื่อของพวกมันยังคงอุดมสมบูรณ์อยู่ในแม่น้ำที่ครั้งหนึ่งเคยเป็นมลพิษ

เขากล่าวกับสำนักข่าวบีบีซีว่า แต่พืชและสัตว์น้ำหลายชนิดของยุโรปกำลังเป็นอันตรายเพราะแหล่งที่อยู่ตามธรรมชาติของพวกมันกำลังหมดไป

เขากล่าวว่า “แหล่งน้ำของพวกเราเป็นสัญลักษณ์ว่าเรากำลังมีนโยบายสิ่งแวดล้อมที่ถูกต้องหรือไม่”

การคุกคามจากพืชและสัตว์จากภายนอกทวีป

เขากล่าวว่า พืชและสัตว์รุกรานที่มาจากส่วนอื่น ๆ ของโลกมักจะแพร่กระจายผ่านแม่น้ำในยุโรป ในจำนวนนี้ได้แก่ ปูสายพันธุ์จีน (China mitten crabs) ไม้หอมแห่งหิมาลัย (Himalayan balsam) ญูญูญี่ปุ่น (Japanese Knotweed) แม่น้ำแพร่กระจายเมล็ดพันธุ์พืชข้ามพรมแดน เป็นเหตุผลหนึ่งที่ทำให้ไม่การดำเนินงานที่ได้รับความร่วมมือจากยุโรปจึงเป็นสิ่งจำเป็น

เขากล่าวว่า เป็นสิ่งที่จำเป็นสำหรับสหภาพยุโรปที่จะให้แรงจูงใจทางการเงินที่เหมาะสมแก่ชาวไร่ชาวนาเพื่อส่งเสริมการอนุรักษ์ธรรมชาติ เมื่อนโยบายเกษตรร่วมฉบับแก้ไขมีผลบังคับใช้ภายหลังปี พ.ศ.๒๕๕๖

เครือข่าย Natura 2000 ได้ขยายตัวในเดือนนี้ มีพื้นที่เพิ่มเติม ๑๘,๘๐๐ ตารางกิโลเมตร (๗,๒๕๙ ตารางไมล์) ส่วนใหญ่เป็นพื้นที่ในทะเล

สหราชอาณาจักรได้เพิ่มจุดเฝ้าระวังความหลากหลายทางชีวภาพในมหาสมุทรแอตแลนติก รวมทั้งแนวปะการังนอกเกาะรีอ็อคอล

ในทะเลเมดิเตอร์เรเนียน แหล่งอาศัยในทะเลของเต่าและแมวน้ำที่ได้รับอันตรายได้รับการเพิ่มเติมเข้าไปในรายการพื้นที่อนุรักษ์ของยุโรปที่มีมากกว่า ๒๖,๐๐๐ พื้นที่

ที่มา : <http://www.bbc.co.uk/news/world-europe-15862137>

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ